

萬人緣法會——從香港到越南的華人宗教善業*

游子安

珠海學院香港歷史文化研究中心

提要

2006年筆者至廣東羅浮山宮觀考察，觀內保存一塊「道存橐籥」長匾，乃1936年東華三院致贈。題記寫道：「本院同人倡建萬善緣大會，敬延羅浮沖虛古觀列位大煉師臨壇，宏施道力超渡幽魂……。」「萬人緣法會」又稱「萬善緣勝會」、「萬人善緣法會」，意即齊集多人，協力同心，廣結善緣，通過法會以成就一功德目標。

筆者近年關注東南亞地區華人宗教善業，曾撰文探討越南先天道齋堂與華人社團的關係。（游子安，2010，2011）2015年11月19日至27日，胡志明市華宗佛教會與潮州義安會館理事會聯合啟建了第四屆乙未年萬人緣祈安普度大法會，法會每五年一屆，進行一連九天的超幽、祈安活動。筆者到胡志明市進行實地考察和記錄，訪問主辦機構華宗佛教會和義安會館，以及承壇的佛寺和齋堂，撰成此文，以分析萬人緣法會的慈善功能及其對華人宗教善業的延續。萬人緣勝會的舉辦，近代以廣東地區最盛，從而影響至香港，尤以東華三院等善團舉辦者影響至大。越南南方華人文化，以廣府為主，主辦萬人緣勝會則以穗城會館及所屬的廣肇醫院為最先，無論從組織形式以及宗教儀範等方面，都可以看到香港及廣東地區文化的影響。文章主要有四部分：首先對萬善緣勝會釋義；其次以東華三院與嗇色園為例，說明1960年代以前香港慈善宗教團體啟建萬善緣之概貌；再次述及1975年前越南南方的萬人緣法會；最後說明1998年至2015年越南南方所辦四屆萬人緣法會。

關鍵詞：萬人緣、慈善團體、東華三院、胡志明市、會館

投稿時間：2018.09.17；接受刊登：2018.11.17；責任編輯：陳藝勻

* 本文是香港大學教育資助委員會2014-2015年度本地自資學位界別競逐研究資助計劃：「二十世紀上葉粵籍華人在越南之會館及齋堂研究」（UGC/FDS13/H21/14）部分研究成果，計劃為期兩年（2015/01-2016/12；研究員危丁明博士協助蒐集資料）。承蒙兩位審稿人提出寶貴意見，得以修訂文章，謹此致謝。

壹、萬善緣勝會釋義

萬人緣法會的淵源，可追溯每年農曆七月舉行的盂蘭盆會。從唐代開始，盂蘭盆結合了漢族薦享祖先、秋嘗之祭的民間習俗，以及道教的中元節，成為了三教同節的節日，以表彰華人社會一向重視的孝道。「萬人緣」意即齊集多人，協力同心，廣結善緣，通過法會以成就一功德目標。籌辦者認為，規模小的個人或團體「暗示的感應範圍小」，「而萬善緣的感應範圍大」。（東華三院，1956：7-8）¹如1947年東華三院於南華體育會前曠地啟建「萬善緣勝會」，虛雲法師率僧侶數十人來港主持法事，又得汕頭誠敬善堂襄助；1956年東華三院啟建萬善緣，倓虛、定西、樂果三位法師主持法事，僧侶八十餘眾，時任東華總理馮公夏指出，三位高僧「法步無邊，實為港九人士難得的殊勝因緣」，化戾氣為祥和，功德「不可思議」（馮公夏，1956：11）。

啟建萬善緣勝會，也常稱「打萬人緣」。廣州方便醫院與香港東華三院於1930年代啟建萬人緣，成為後來華南以至東南亞地區的藍本，越南華人萬善緣勝會亦主要取材於廣州方便醫院開創的萬善緣會傳統，因此須追溯省港地區醫院、善堂萬人緣的原型。據蒲劍的報導，廣東民間社會辦「萬人緣，始自光緒廿一年乙未年（1895），因甲午年瘟疫流行，死亡相繼，……乃於乙未年七月盂蘭盆會，倡打萬人緣。」（越華報，1931）

隨著廣府民系的行腳，萬善緣的影響早已流傳海外。1923年新加坡廣惠肇碧山亭²啟建的萬善緣勝會，蔡志祥認為可能是東南亞華人社會首次舉辦的萬善緣會（2010：25；2017：30-42）：

碧山亭乃三屬先人瑩葬之總區，祠廟乃鬼魂會聚之所在。撫今追昔，已歷三十餘年。棟折樑傾，牆桓破爛，淒風慘雨，鬼哭神號……於是發起重修之念，矢志協力同心，按戶求捐，沿門勸助……深幸紳商各界，踴躍輸將，大解金囊，共襄善舉。經營一載，今始告成，祠廟雖屬輝煌，神靈未曾妥奉，擬修萬善緣勝會，奠土開光，超破大道幽魂，神安鬼樂，僧道尼三壇，誦經禮懺，通宵

¹ 東華三院檔案及歷史化辦公室協助查閱相關檔案資料，謹此致謝。

² 創立於1870年，廣州府、惠州府和肇慶府三屬人士的墳山。

七晝，結彩張燈，更設素酌以迎賓，神人共慶，同秉丹誠，而祝敬壽域同登。但獨力難持，眾擎易舉，裘須腋集，山藉蕢成。所幸各界紳商，善男信女，大舍金錢，造無量之功德，推轂〔按：應作轂〕而來，傾筐而至，結萬人之緣，集千祥之福，以成重修茶亭祠廟，留茲紀念，千載不磨矣。（轉引自黎俊忻，2013：7）

從碑文中，「僧道尼三壇，誦經禮懺，通宵七晝」，「各界紳商，善男信女，大舍金錢，……結萬人之緣，集千祥之福」。可見，雖然新加坡與廣州相隔萬里，但所啟建的萬人緣法會，除了啟建善團並非醫院而是義山，其它無論內容、形式，乃至目的都高度一致。³

貳、1920 至 1950 年代香港慈善團體、佛道宗教團體之萬善緣勝會

從現存文獻所見，1930 年代前後，香港漸多慈善團體、佛道宗教團體，通過萬善緣勝會以厚集善款賑濟受災者，度死救生，如東華三院、齋色園普宜壇；又或籌款興辦善舉，如 1937 年鐘聲慈善社舉辦萬善緣勝會，禮聘國內名山僧道來港拜懺誦經，以賑濟潮汕水災。又如 1921 年齋色園創立，酬答天恩，並附薦先靈，一連三屆；1922 年建醮超渡風災幽靈，1923 年釋尊誕辰首建萬善緣法會二十一天。法會收入全部捐作壇費，大殿重建與園內建設亦皆受惠於此。梁本澤撰《金華風貌》，對萬善緣勝會有清晰的描述：

按照道教規格，凡舉辦萬善緣勝會，先要有過萬善信簽名，聯名上奏天庭，方符規定，而法會一律定為廿一晝連宵。除誦經禮懺外，如早晚朝參、供天、讚星、超幽及謝恩等等，一切不能缺少。所以凡舉辦此類法會，不論大小山門，一律皆依照道教科儀，絲毫不能苟且也。（未刊稿：6-7）⁴

³ 〈碧山亭倡建萬人緣大紀念〉一文提及：祠廟乃鬼魂會聚之所在，修萬緣勝會，超破大道幽魂，神安鬼樂……，普渡是閩、台地區以至海外華人重要民俗文化之一，《春秋左傳》有云：「鬼有所歸，乃不為厲。」華人舉行普渡，祭拜孤魂野鬼，並舉辦儀式超渡，在這些孤魂野鬼有所皈依，讓鬼有所歸，乃不為厲。有關普度民俗文化的變遷及普度科儀的研究，參見臺灣淡南民俗文化研究編（2008）。

⁴ 梁本澤為普宜壇創辦者之一梁仁菴道長之孫，參見游子安主編之《香江顯跡》（2006：68）。

萬人緣並不是定期常規的宗教儀式活動，歷年不同團體舉辦的萬善緣勝會，廿一晝連宵之外，有七晝連宵、九晝連宵、十四晝連宵，不一而足，多在農曆七月或九月啟建，個別團體選在四月。《金華風貌》記述，1941年的農曆七月，齋色園道侶奉仙師乩示，啟建十四晝連宵的萬善緣勝會，超薦歷年兵燹水火遇難同胞，及海陸空三軍陣亡戰士，並附薦各姓先靈。齋色園普宜壇，根源於廣州普濟壇及西樵普慶壇，因此每有萬善緣法會，可得西樵普慶壇派遣經生來港主持。1941年，當時西樵已經淪陷，治安不靖，交通不便，只得另由羅浮山白鶴觀，禮請道長來港聯合主持。通過萬善緣，可籌募安老院、醫院經費，如為籌建佛教醫院，1964年清明節日，香港佛教聯合會於志蓮淨苑啟建七晝連宵萬善緣勝會，籌款收益為200萬元。（鄧家宙，2015：204-206）

羅浮山沖虛觀內保存一塊「道存橐籥」⁵長匾，1936年東華三院主席盧榮傑、萬善緣主任陳正民、莫汝奇致贈，記載當年東華啟建萬善緣。香港慈善團體啟建萬善緣，以東華三院較著。1935年東華三院在東蓮覺苑啟建首屆萬善緣勝會，乙亥年十二月初一至初七舉行，由虛雲大法師、觀本大法師主持法事，籌得善款4,118元（鄭宏泰、黃紹倫，2016：75-81；東華三院，1936：8）；1935年之後多次舉行萬善緣勝會，直至1958年，二十多年共舉辦七次，即1935年、1936年、1937年、1947年、1952年、1956年、1958年。舉行地點不一，南華體育會外廣場有三次之多（1947、1956、1958），另外四次則分別於東蓮覺苑（1935）、九龍蒲崗村（1936）、七姊妹名園（1937）和荔園遊樂場內園地（1952）啟建。1958年東華三院於南華體育會外廣場啟建最後一次萬善緣，仍禮邀倓虛、定西、樂果三位法師主持法事，此年除依傳統設置內壇（倓虛、樂果法師主持）、大壇（定西法師主持）、諸經壇、楞嚴壇、法華壇、花嚴壇、淨土壇等，更有密宗壇、道教壇等，道教壇由青松觀主持；還邀得天德聖教、隱廬佛社參加法事。（張玉麟，1958）9月6日東華三院在加路連山南華球場作陸上壇七天，隱廬⁶報效水上

⁵ 橐籥，古代冶煉時用來鼓風吹火的裝置，見《老子·第五章》：「天地之間，其猶橐籥乎？虛而不屈，動而愈出。」天地之間，就像風箱，中間空虛而永遠也不會窮盡，愈動它的出風就愈多。

⁶ 關於隱廬，見游子安〈道堂與香港社會〉（2016）。

超幽法會七晝連宵，沿港海、避風塘及長洲、青衣等地，施放幽食，禮經修懺，以濟孤魂。（游民德，1980：20-21；《壇訓選輯》）

「道存橐籥」長匾題記寫道：「本院同人倡建萬善緣大會，敬延羅浮沖虛古觀列位大煉師臨壇，宏施道力超渡幽魂。」1936年東華三院啟建萬善緣會，主席盧榮傑在開幕式上講話：

敝院此次舉辦萬善緣建醮大會，蓋鑑吾國比年以來，水火兵燹之禍，不一而足。即以本港而論，如馬□之火□，七姊妹之風災，西環煤氣鼓之爆炸成災，以及本院歷年的故先友，外埠運回先友骸骨。其中無主孤魂，亟待超度，用藉我佛之慈悲，解此幽魂之冤孽。加以敝院年中舉辦各種慈善事業，用費浩繁，亦欲藉此稍籌善款，俾資挹注。（《香港華字日報》，1936/10/30）

此「文物」也說明 1950 年之前，香港每有萬善緣法會，大多借助廣東宮觀鼎力參與，包括廣州應元宮、羅浮山沖虛古觀、白鶴觀等。這次水陸超幽法會，在九龍蒲崗村舉行，據東華三院所藏《勸捐函》載：

……勸辦萬善緣追荐大會，擇定在九龍蒲崗村即原日曾富花園地址，搭蓋棚廠。延聘羅浮、鼎湖各處僧尼道侶，建醮七晝連宵水陸超幽，由九月初壹日起追荐歷年捐軀先烈及海內外運歸與在院身故各幽魂，併在壇內，兼收外界附荐及出捐冊勸助醮金，俾歿者離苦得樂存者植福延齡。（劉潤和等，2006：216）

1935至1958年，東華三院啟建「萬善緣勝會」簡表如下：⁷

年	地點	概況	籌得善款 (餘元)	附注
1935	東蓮覺苑	虛雲大法師、觀本大法師主持法事	4,100	啟建首屆萬善緣總收入46萬
1936	九龍蒲崗村即原日曾富花園地址		10,000	缺當年《東華三院院務報告書》
1937	七姊妹名園		---	缺當年《東華三院院務報告書》
1947	南華體育會前曠地	虛雲大法師主持法事 汕頭誠敬善堂襄助	112,000	總收入294萬
1952	荔園遊樂場內園地	茂峰大法師主持法事	40,000	
1956	南華體育會正門廣場	倭虛、定西、樂果三位法師主持法事 ⁸	250,000	1956年逢釋迦成道2500年盛典
1958	南華體育會外圍廣場	倭虛、定西、樂果三位法師主持法事	200,000	最後一次啟建

香港以外，澳門鏡湖醫院創辦於同治十年（1871）。1933年12月12日，由澳門鏡湖醫院啟建的追悼救國陣亡將士大會並設萬緣附薦壇，正是這次廣州方便醫院萬緣會成功經驗的繼續。澳門當時作為葡萄牙管治的城市，啟建萬緣會無須取得中國政府的認可。其仍依廣州方便醫院例，強調自己舉辦的為追悼救國陣亡將士大會，卻又點明設萬緣附薦壇。（蔡志祥、韋錦新、潘淑華編，2013：295-297）誠如潘淑華分析，萬緣會與盂蘭節最大的差異，一般盂蘭只有僧、道或尼，且來自本地；萬緣會則多由慈善團體主辦，禮聘僧、道及尼同場作法，規模大且場面宏偉，除了度亡救贖的宗教功能，最要者是募款以發展其慈善事業。（2013：xiii-xiv）

參、1975年前越南南方的萬人緣法會

⁷ 東華三院啟建「萬善緣勝會」簡表參考資料如下：《東華三院乙亥年院務報告書》（1936，1947）；東華三院庚子年董事局編纂（1960：6-18）；東華三院百年史略編纂委員會（1970）；《東華三院萬善緣勝會特刊》（1956：1958）。

⁸ 三位法師主持內壇、大壇，另還有淨土壇、楞嚴壇、密宗壇、潮州經壇等，潮州經壇由從德善社及普慶念佛社主持，見《東華三院萬善緣勝會特刊》（1956：17-18、5、19）。

近現代越南經歷法國殖民時期（1884-1954）、越南戰爭（1959-1975）的動蕩，直至 1975 年越戰結束，翌年兩越南北統一。法屬時期，殖民政府延續原越南阮氏王朝於 1807 年確立實施之法，即根據籍貫和方言的分「幫」治理辦法，讓越南南部華人具有一定自治權。華人於十七世紀後陸續遷入越南南部，主要居住於堤岸附近區域。1871 年 11 月，將西貢、堤岸兩市（今合為胡志明市）及附近地區華人，劃定為廣肇、潮州、福建（包括漳、泉二州及興化）、客家（包括寧波、惠來）、福州、海南、雷州七府。1885 年 1 月，當局把福建、福州兩府合為福建幫，把海南、雷州兩府合為海南幫，七府由是改為五幫。五幫會館分別是穗城、義安、二府、崇正、海南。⁹義安會館，同治五年（1866）之前由潮、客兩幫人士同建。堤岸五幫會館均有轄下產業，如店舖、醫院、學校、墓園等；依規定設正副幫長各一，設幫公所，負責辦理華人出入境及居留事宜，協助當局推行政令，徵收稅款，及代表幫民與政權交涉公務事宜。1948 年 9 月 28 日，殖民當局下令，將各地華僑幫公所改稱「中華理事會會館」，各幫幫長改稱「中華理事會會館理事長」。各幫公所或設於本幫創建的廟宇之內，或設於本幫會館之內，而會館通常亦兼廟宇功能，採用中國民間社會的集廟議事傳統。例如，胡志明市穗城會館又稱廣肇會館（廣肇之名，即廣州、肇慶二府），俗稱阿婆廟，創建於道光八年（1828）以前，正殿供奉天后。會館之設立較當局下令分府立幫更早，反映海外華人本身自組織的需要。會館以團結本幫幫眾，發展慈善公益為主要職能，故常舉辦體育活動聯絡鄉情，排解僑胞糾紛，協調解決幫眾矛盾，興辦學校，支持和推動公益事業的創辦和發展等等。¹⁰

隨著近代越南華人人口的增長，客死異鄉的華人亦陸續增加，各會館開始闢建墳場或義祠：

為使死者亦能安其窀穸，故各地會館均有墳場義祠之闢建，並由各會館組織值事會，以管理營業，辦理春秋祭祀及粉飾墓園事宜。各墳場入口處，多建有祠宇，祀土地神，故稱曰義祠。（陳以令，1958：166）

⁹ 芹澤知宏研究指出，越南華人以方言和籍貫劃分「五幫」，現代越南會館追溯自十九世紀初「五幫」。（Satohiro Serizawa, 2006: 99-119）

¹⁰ 有關會館的功能及海外擴展，詳參王日根《中國會館史》（2018：ch1-4、ch3）。

西貢堤岸地區各幫義祠，約建於 1860 年間，原址在西貢的雪廠街和堤岸之梅山街，後隨城市的擴展而遷郊外，原址留作興建各幫醫院。廣肇幫有兩個義祠，即西貢的廣肇義祠和堤岸的穗義祠。兩義祠與香港東華醫院常有聯繫，以相互配合協助撿運先僑骨殖回籍。

公啟者：是屆本義祠執運先友骨殖回東。頭幫經於陰曆三月廿九由西貢輪船運返三千四百八十九具；其第二幫由陰曆五月十五金陵輪船運返三千三百九十六具。統交港東華醫院代理，凡各縣、各鄉、善堂、書院、社學，即可到香港東華醫院保領，並每具本義祠津貼銀二元。此佈

己未年六月初四日

安南廣肇、穗義祠謹啟（《香港華字日報》，1919/07/10）

從這份 1919 年的告白來看，兩義祠通過東華醫院進行經常性的執運先僑骨殖回鄉的善舉，而且每次數量都不少。法會的藍本主要取法於二十世紀初以來由廣州方便醫院開創的萬緣會傳統，但亦明顯繼承了 1937 年香港東華萬緣會的傳統，做到因地制宜。萬緣會強調的是陰安陽利，醫院、義祠、義山，都與生死有關，確是合適的法會發起者。¹¹蔡志祥指出：

萬緣會在 1930 年代，廣東省政府取締迷信活動的背景下，風行一時。這是清末民初以來，為對應新的社會文化思潮、國家的反迷信、紀念國家烈士的政策而發展出來的萬緣會，從廣州的醫院、善堂、和寺觀的籌款和功德活動開始，一方面很快為鄰近鄉村學習，以新的形式語言和祭祀物件，包裝傳統民間宗教活動。另一方面，這種新的祭祀幽魂的形式，通過各種方法，為海外華人社團所模仿。……故此，萬人緣可能是通過醫院、義莊、義山的網絡，從廣州或珠江三角洲一帶的僑鄉社會傳播到海外華人社區。（2010：26）

1957 年廣肇幫啟建萬緣會，承壇條件仍明顯不足，此從該次萬緣會承壇佛教法師需從金邊和北越請來、道壇主要為道館法師便足可見，然而效果卻

¹¹ 香港東華醫院成立義莊，接收自海外運回的先僑棺骨，為華人安排原籍歸葬，有關二十世紀上葉東華醫院與越南「南圻廣肇義祠執運先僑骨殖回籍總會」等團體公函文獻，詳見葉漢明《東華義莊與寰球慈善網絡》（2009：237-245）。

相當理想。除了前述的直接經濟收入之外，其對於當地華人社會的影響亦非常深遠，以下分兩方面析述。

首先，此次法會為當地華人社團開闢一條有效的募款自救途徑，甚至非廣肇幫的華人亦予仿效。如屬於福建幫的福善醫院，在 1959 年就曾因「該院兩年來，由於添置與修葺的加緊進行，同時入院求診與留醫人數的逐月遞增，支出浩大……因此每月收入不敷支出，為數達十數萬元」，於是啟建萬緣法會。（施達志，1963：16）「法會成功集資興建一座『萬緣院』外，還有 140 多萬元盈餘撥作醫院日常經費。」（蔡志祥，2010：28）另外，屬於潮州幫的六邑橡義祠在 1969 年、六邑醫院在 1973 年亦曾分別啟建萬緣法會。第二，經過此次為興建廣肇墓園而舉辦之萬緣會，亦使當地華人更積極的投入社會公益建設。廣肇醫院創設於 1907 年 3 月，「當時堤岸區疫症流行，患者苦無棲身求醫之所，廣肇幫幫長霍紹雄及僑領馮寅初、陳雄有、葉伯行、李卓峯等，商准當地政府，將堤岸阮多街穗義祠舊址改建為留醫善堂，以收容病僑。」（施達志，1963：14）及後，廣肇醫院在 1965 年、1969 年、1974 年都曾分別啟建過萬緣會。

肆、1998 年至 2015 年越南南方所辦四屆萬人緣法會

東南亞地區的萬緣會，並不是定期常規的宗教儀式活動。從 1923 年到 2007 年新加坡碧山亭共組織了 12 次的萬緣會，大約每隔 4 至 5 年舉辦一次。¹² 1998 年至 2010 年越南所辦三屆萬緣法會，華宗佛教會在啟建萬緣會方面發揮關鍵作用。越南華宗佛教會成立於 1973 年，包括禪宗、淨土宗和華嚴宗。其中淨土宗的信徒數量最多。按當時統計共有 60 多座華宗寺廟和靜舍，其中胡志明市有 49 座，集中在第五、第六和第十五郡。出家僧人約有一百多位，亦多集中在胡志明市。（阮明紅，2011：83）值得注意的是，在華宗佛教成員中，除傳統佛教寺廟，亦有不少屬於道教或先天道等民間道派的道堂。華宗佛教領導者為華宗佛教會或稱華人佛教會，早在 1981 年，該會便已加入了政府認可的越南佛教教會，成為越南佛教的組成部分。

¹² 碧山亭每遇上財務困難或是需要擴展服務，皆組織萬緣會，凡 12 次：1923、1943、1946、1952、1958、1964、1976、1980、1985、1998、2003、2007。見《新加坡廣惠肇碧山亭 140 周年紀念特刊》（2010：87-88、152）。

1998年舉行因戰中斷的第一次萬緣法會，由華宗佛教會與安平醫院（原六邑醫院，解放前曾啟建萬緣法會）合辦的戊寅年萬人緣祈安普渡大法會，為陣亡將士、災害罹難和已故亡魂等超度，並附薦先人。六邑醫院安排場地，在院內榕義祠對開的水池之上，以木板為基，搭建醮棚。從醮會傳統，於義祠啟醮，合乎要求，但從安全考量，其實並不理想，而且醫院已收歸政府，屬政府機構，與華人關係較以前疏遠。故日後萬緣會，再無考慮與政府機構合辦者。首屆正式萬緣會非常成功，善款收入達 50 多億元（越南盾，以下同）。

是次盛會，亦為此後幾屆的萬緣法會奠下基本原則：

第一、法會由華宗佛教會與華人社團聯合啟建；

第二、法會一般每五年一屆，因為考慮到當地華人社會的承受能力；

第三、法會分為三壇：佛壇、道壇、先天壇；

第四、法會舉行日期不安排在孟蘭時節，以免影響各道場本身舉辦的孟蘭節活動。

2003年癸未年萬人緣祈安普渡大法會，由華宗佛教會與義安會館聯合啟建。上屆（1998）的合辦單原六邑醫院和此次的義安會館，都屬於潮州幫。所謂合辦，基本是由華宗佛教會負責法會組織，而華人社團提供法會場地和現場支援。除此以外，華人社團尚有為法會「包底」的承諾，即若所籌善款不足應付支出，由合作團體負責解決。義安會館前有較大廣場，內兩進三間，頗為寬敞，作醮場顯然較首屆六邑醫院合適。¹³然而應該注意到，佛教會所以樂意與潮幫單位合作，其實也是當地潮人經濟地位上升的反映。

2008年本為第三屆法會啟醮之年，因華宗佛教會主席宗實法師病重而暫緩，翌年宗實法師圓寂。直至 2010年 11月 13日，由佛教會與溫陵會館聯合啟建為期九天的庚寅年萬人緣祈安普渡大法會，善信登記超度先人牌位超過 25,000 多個。¹⁴據說當時本屬意繼續與義安會館合作，但因會館正在重建裝修，故而只能作罷。是屆合作者溫陵會館觀音廟，屬福建幫，但與佛教淵源

¹³ 義安會館在 1993 年獲越南政府文化部頒予國家級「文化歷史遺跡」認證。（潮州義安會館，2011：3、10）。會館具備多樣功能，包括文化傳承、宗教場所、慈善教化及成為當地歷史古蹟。

¹⁴ 2004 年越南文化新聞部認定福建溫陵會館觀音廟為國家級「文化歷史遺跡」。溫陵會館舉辦萬人緣大法會，見《越南胡志明市福建溫陵會館 2013 年紀要》（2013：3、50）。

頗深，早在上世紀六十年代便加入當時的越南佛教會，「增修釋迦牟尼佛尊真身外，還請清禪法師川駐其間住持一切……該會館，其內在香火的一切，由清禪法師主持，並常設司祝襄理。」（施達志，1963：14）清禪法師亦是華宗佛教的創始人之一。對於有機會參加是屆萬緣會，會館理事長張子諒說：「對今次萬人緣祈安普渡大會能在溫陵會館舉辦而感到榮幸，讓理事會全體同人有機會參與上述有意義工作以出一份綿力。」（《西貢解放日報》，2010/11/16）為方便法會的進行，會館申請封路，將會館與隔路相望的放生池塘場地連接起來。地方華人賢達參與者眾多，顯見其對萬緣會的熱情，在總結慶功會上，胡志明市華宗佛教會正代表慧功法師表示：

是次法會得到市各級政府創造順利條件，加上各部門、團體通力合作，從而使是次法會得以圓滿成功，創下歷來最高的籌款額，達 63 億 6740 萬元，為廣種福田行善活動添磚加瓦。（《西貢解放日報》，2010/12/29）

第四屆萬緣會，即乙未年萬人緣祈安普渡大法會，於 2015 年 11 月 19 日由胡志明市華宗佛教會與義安會館聯合啟建，為期九天（十月初八至十六）。（圖片 1、2）

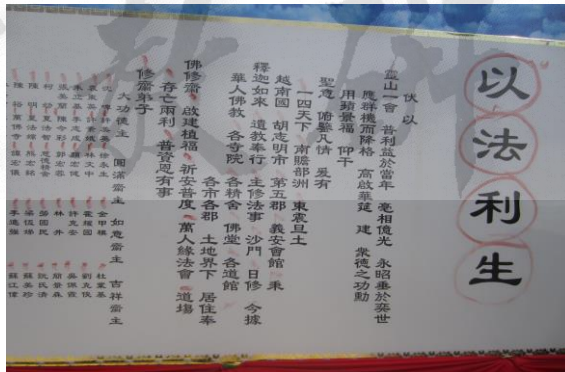


圖 1

華人佛教會
乙未年—萬人皈依普度大法會
遶壇和先天壇—法事及時間表

子時(00:00-01:00)	丑時(01:00-02:00)	寅時(02:00-03:00)	卯時(03:00-04:00)	辰時(04:00-05:00)	巳時(05:00-06:00)	午時(06:00-07:00)	未時(07:00-08:00)	申時(08:00-09:00)	酉時(09:00-10:00)	戌時(10:00-11:00)	亥時(11:00-12:00)
寶華堂 關氏 關氏 關氏	佛說阿彌陀經 大觀世音菩薩普門品 念佛法會	地藏王菩薩 懺悔法會	觀音、關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會	關帝 懺悔法會
送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇
三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正
送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇	送聖、化壇
三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正	三時正

圖 2

此屆法會規模又進一步擴大，「……共有來自逾 120 間華人寺院參與，直接參加功德法事的僧尼、道士、淨姑、工作人員等近千人，登記超度先人大小牌位 12,000 多個」（麒麟，2015a），「每天有超過 5,000 人前來上香參拜」（麒麟，2015b）。法會分為三壇，在會館前廣場的是佛壇，會館前殿為道壇，正殿為先天壇。（圖 3）以佔地面積而言佛壇最大，承壇單位亦最多，主要是寺院、精舍、居士林。道壇與先天壇面積相當，承壇單位包括道觀和居家道館。先天壇承壇除了先天道道堂，也包括如師竹軒精舍和可妙壇等潮幫道壇。¹⁵（圖片 4）



圖 3

¹⁵ 有關越南之潮州人宗教結社，詳見志賀市子（2018）。



圖 4

雖然分壇設專區，但進行儀式時，一般都會跨區行法。於是梵鼓仙樂，交互參差，法語妙音，此落彼生，宛如一席無盡法筵，令聽者沉醉。事實上在現場參與儀式者，雖不乏大德高僧、名道、姑太，但更多的是一般信徒居士，由此可見萬緣法會在當地的深入人心。是屆法會籌得善款突破百億越南盾，為 114 億 2408 萬 8000 元。¹⁶其中最重要的受資助對象，即是華宗佛教基金及相關的佛教組織。

從胡志明市五年一度的萬緣法會，也使我們看到萬緣會與社會發展的密切關係。每一屆萬緣會，規模都不斷擴大，不但醮棚更為莊嚴華麗，承壇的道場、參與儀式的人數都在增加，更重要的是入場的信眾越來越多，籌款收入亦穩步上升。通過法會，華人社會具有經濟成就的新人物開始亮相，並進入人們的視線，為其個人遠大的企圖積累社會關係。一般民眾，則以感恩之心，在法會敬禮三寶、諸天菩薩、道君老祖，通過附薦、捐獻，以求陰陽兩利，生活順利。承壇團體，則通過儀式表現，俾使信眾熟悉、生信，從而建立

長 遠 關 係。

¹⁶ 根據麒麟所示列表，是屆收入 114 億 2408 萬 8000 元，扣除開支餘 83 億 2430 萬 1000 元，即開支為 30 億 9978 萬 7000 元。(2015b)

伍、小結

萬人緣勝會的舉辦，近代以廣東地區為最盛，從而影響至香港，尤以東華三院等慈善團體所舉辦者影響至大。越南南方華人文化，以廣府人為主，以及潮州、福建等民系，主辦萬人緣勝會則以穗城會館及所屬的廣肇醫院為最先，無論從組織形式以及宗教儀範等方面，都可以看到廣東地區文化的影響。1958年東華三院啟建最後一次萬善緣，然而，1950至1970年代越南南方啟建多次萬人緣。於1975年停辦後中斷二十多年，後由胡志明市華人佛教與多所會館，於1998年至2015年期間復辦四次萬緣法會。萬人緣法會具備慈善功能，募集善款，支援各類社會服務開支。從當地齋堂和佛、道兩教與會館聯合主辦的萬人緣大法會的情況考察，可以說明越南華人宗教文化對中華宗教善業的延續。

輔仁
宗教研究

參考書目

(一) 東華三院何超濼檔案及文物中心藏書

《東華三院乙亥年院務報告書》(1936)。

《東華三院乙亥年院務報告書》(1947)。

《東華三院萬善緣勝會特刊》(1956)。

《東華三院萬善緣勝會特刊》(1958)。

東華三院庚子年董事局編纂(1960)。《香港東華三院發展史：創院 90 周年紀念》。香港：東華三院。

東華三院百年史略編纂委員會(1970)。《東華三院百年史略》下冊。香港：香港東華三院庚戌年董事局。

(二) 近人著作

Satohiro Serizawa (2006). Chinese Charity Organizations in Ho Chi Minh City, Vietnam: The Past and Present. In Khun Eng Kuah-Pearce and Evelyn Hu-Dehart (ed.), *Voluntary organizations in the Chinese Diaspora*, pp.99-119. Hong Kong: Hong Kong University Press.

王日根(2018)。《中國會館史》。上海：東方出版中心。

特刊編輯組(2011)。《越南胡志明市潮州義安會館特刊》。胡志明市：潮州義安會館。

特刊編輯組(2013)。《越南胡志明市福建溫陵會館 2013 年紀要》。胡志明市：福建溫陵會館。

志賀市子主編(2018)。《潮州人：華人移民のエスニシティと文化をめぐる歴史人類學》。東京：風響社。

阮明紅(2011)。〈越南西貢地區華人的佛教信仰〉，周德禎主編，《佛教與客家文化的關係》。屏東：屏東教育大學。

東華三院(1936)。《東華三院乙亥年院務報告書》。香港：東華三院。

施達志編著(1963)。《華裔在越南》。堤岸：統一書局。

張玉麟(1958)。〈籌辦萬善緣水陸超幽法會經過〉，《東華三院萬善緣勝會特刊》，缺頁碼。香港：東華三院。

梁本澤(年代不詳)，《金華風貌》。未刊稿。

陳以令主編(1958)。《越南華僑志》。臺北：華僑志編纂委員會。

- 游子安（2010）。〈道脈南傳：二十世紀從嶺南到越南先天道的傳承與變遷〉，金澤、陳進國主編，《宗教人類學》第二輯，頁 232-256。北京：社會科學文獻出版社。
- 游子安（2011）。〈二〇世紀、先天道の広東・香港からベトナムへの伝播と変容〉，倉田明子譯，載於武内房司主編，《越境する近代東アジアの民衆宗教》，頁 47-81。東京：明石書店。
- 游子安（2016）。〈道堂與香港社會（1930-1950 年代）：以隱廬為例〉，蕭國健、游子安編，《鑪峰古今——香港歷史文化講座 2015》，頁 72-92。香港：珠海學院香港歷史文化研究中心出版。
- 游子安主編（2006）。《香江顯跡——齋色園歷史與黃大仙信仰》。香港：齋色園。
- 游民德（1980）。〈工作概況〉，《隱廬佛社成立五十週年金禧紀念特刊》，頁 20-21。香港：隱廬佛社。
- 馮公夏（1956）。〈萬善緣是迷信嗎？〉，東華三院檔案及歷史文化辦公室藏，《東華三院萬善緣勝會特刊》，頁 11。香港：東華三院。
- 葉漢明（2009）。《東華義莊與寰球慈善網絡：檔案文獻資料的印證與啟示》。香港：三聯書店。
- 臺灣淡南民俗文化研究編（2008）。《民俗與文化》，第五期「普度文化專刊」。台北：博陽文化。
- 劉潤和等著（2006）。《益善行道：東華三院 135 周年紀念專題文集》。香港：三聯書店。
- 潘淑華（2013）。〈英靈與餓鬼：民國時期廣東地區的盂蘭節與萬緣會〉，蔡志祥、韋錦新、潘淑華編，《迷信話語：報章與清末民初的移風易俗》，頁 xiii-xiv。香港：香港科技大學華南研究中心。
- 蔡志祥（2010）。〈萬緣勝會——從華南到東南亞〉，新加坡廣惠肇碧山亭，《新加坡廣惠肇碧山亭 140 周年紀念特刊》，頁 25。新加坡：廣惠肇碧山亭。
- 蔡志祥（2017）。〈從反迷信到萬緣會：廣州到東南亞的城市救贖儀式〉，李孝悌、陳學然主編，《海客瀛洲：傳統中國沿海城市與近代東亞海上世界》，頁 30-42。上海：上海古籍出版社。
- 蔡志祥、韋錦新、潘淑華編（2013）。《迷信話語：報章與清末民初的移風易

俗》。香港：香港科技大學華南研究中心。

鄧家宙（2015）。《香港佛教史》。香港：中華書局。

鄭宏泰、黃紹倫（2016）。《山光道上的足跡：東蓮覺苑八十年》。香港：三聯書店。

黎俊忻（2013）。〈新加坡廣惠肇碧山亭碑刻整理〉，《田野與文獻》72：1-28。

（三）報紙新聞

〈市華人佛教舉行萬人緣法會總結慶功會〉，《西貢解放日報》，2010/12/29。

〈安南穗義祠告白〉，《香港華字日報》，1919/7/10。

〈東華三善院萬善緣法會開幕〉，《香港華字日報》，1936/10/30。

〈萬人緣祈安普渡大法會開幕〉，《西貢解放日報》，2010/11/16。

〈導人迷信之萬人緣攷〉，《越華報》，1931/8/16。引自蔡志祥、韋錦新、潘淑華編（2013），《「迷信話語」：報章與清末民初的移風易俗》，頁 38。香港：香港科技大學華南研究中心。

麒麟（2015a）。〈弘揚慈善孝道，廣結萬人之緣〉，《西貢解放日報》，2015/11/24。

麒麟（2015b）。〈萬人緣大法會籌款逾百億元〉，《西貢解放日報》，2015/12/30。

宗教研究

The Charitable Assembly of ten thousand people (Wanrenyuanhui): Chinese charity from Hong Kong to Vietnam

YAU Chi-On

Associate Professor, Chu Hai College of Higher Education

Abstract

The “Charitable assembly of ten thousand people (*Wanrenyuanhui*)” in Ho Chi Minh City is a regular festival organized by Chinese hometown associations and Chinese religious associations. It is both a religious festival and a charitable service. This paper explores the history and evolution of the *Wanrenyuanhui*. It compares the *festival* with that organized by the Tung Wah Hospital Group in Hong Kong before the 1960s and highlights their connection.

Keywords : The Charitable assembly of ten thousand people (*Wanrenyuanhui*), Charitable associations, Tung Wah Hospital Group, Ho Chi Minh City, Guild

輔仁
宗教研究